

# SCHEDA

CD - CODICI	
TSK - Tipo scheda	S
LIR - Livello ricerca	C
NCT - CODICE UNIVOCO	
NCTR - Codice regione	05
NCTN - Numero catalogo generale	00275517
ESC - Ente schedatore	S472
ECP - Ente competente	S472
OG - OGGETTO	
OGT - OGGETTO	
OGTD - Definizione	stampa a colori
OGTT - Tipologia	stampa di invenzione
SGT - SOGGETTO	
SGTI - Identificazione	figure femminili
LC - LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICA AMMINISTRATIVA	
PVC - LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA ATTUALE	
PVCS - Stato	Italia
PVCR - Regione	Veneto
PVCP - Provincia	VE
PVCC - Comune	Venezia
LDC - COLLOCAZIONE SPECIFICA	
LDCT - Tipologia	palazzo
LDCQ - Qualificazione	comunale
LDCN - Denominazione	Ca' Pesaro
LDCU - Denominazione spazio viabilistico	Santa Croce, 2076
LDCM - Denominazione raccolta	Museo d'Arte Orientale
LDCS - Specifiche	Collezione Bardi
UB - UBICAZIONE E DATI PATRIMONIALI	
UBO - Ubicazione originaria	OR
INV - INVENTARIO DI MUSEO O DI SOPRINTENDENZA	
INVN - Numero	3547
INVD - Data	1986
INV - INVENTARIO DI MUSEO O DI SOPRINTENDENZA	
INVN - Numero	10994
INVD - Data	1924
DT - CRONOLOGIA	
DTZ - CRONOLOGIA GENERICA	
DTZG - Secolo	sec. XIX

<b>DTZS - Frazione di secolo</b>	primo quarto
----------------------------------	--------------

#### **DTS - CRONOLOGIA SPECIFICA**

<b>DTSI - Da</b>	1811
------------------	------

<b>DTSV - Validita'</b>	ca.
-------------------------	-----

<b>DTSF - A</b>	1811
-----------------	------

<b>DTSL - Validita'</b>	ca.
-------------------------	-----

<b>DTM - Motivazione cronologia</b>	documentazione
-------------------------------------	----------------

#### **AU - DEFINIZIONE CULTURALE**

##### **AUT - AUTORE**

<b>AUTS - Riferimento all'autore</b>	attribuito
--------------------------------------	------------

<b>AUTR - Riferimento all'intervento</b>	inventore
--	-----------

<b>AUTM - Motivazione dell'attribuzione</b>	firma
---	-------

<b>AUTN - Nome scelto</b>	Kikugawa Eizan
---------------------------	----------------

<b>AUTA - Dati anagrafici</b>	1787/ 1867
-------------------------------	------------

<b>AUTH - Sigla per citazione</b>	00001386
-----------------------------------	----------

#### **MT - DATI TECNICI**

<b>MTC - Materia e tecnica</b>	carta/ xilografia
--------------------------------	-------------------

##### **MIS - MISURE**

<b>MISU - Unita'</b>	mm.
----------------------	-----

<b>MISA - Altezza</b>	379
-----------------------	-----

<b>MISL - Larghezza</b>	259
-------------------------	-----

#### **CO - CONSERVAZIONE**

##### **STC - STATO DI CONSERVAZIONE**

<b>STCC - Stato di conservazione</b>	mediocre
--------------------------------------	----------

<b>STCS - Indicazioni specifiche</b>	sull'angolo superiore a destra un piccolo strappo, varie macchie lungo i margini sinistro e inferiore, una notevole abrasione nella parte inferiore.
--------------------------------------	--

#### **DA - DATI ANALITICI**

##### **DES - DESCRIZIONE**

<b>DESI - Codifica Iconclass</b>	NR (recupero pregresso)
----------------------------------	-------------------------

<b>DESS - Indicazioni sul soggetto</b>	Paesaggi: interno di una abitazione; tokonoma. Figure: due donne sedute. Oggetti: tavolino basso; recipienti per cibi; kanzashi (fermaglio per capelli); tazzina per sake; shamisen; contenitore di legno per libri; rotolo di carta da lettere; vassoio; contenitore di legno laccato; servizio per la cerimonia del tè; ventaglio; supporto per ventaglio.
--	--

##### **ISR - ISCRIZIONI**

<b>ISRC - Classe di appartenenza</b>	indicazione di responsabilità
--------------------------------------	-------------------------------

<b>ISRL - Lingua</b>	giapponese
----------------------	------------

<b>ISRS - Tecnica di scrittura</b>	NR (recupero pregresso)
------------------------------------	-------------------------

<b>ISRP - Posizione</b>	in centro a destra
-------------------------	--------------------

<b>ISRI - Trascrizione</b>	EIZAN HITSU/ Pennello di Eizan
<b>ISR - ISCRIZIONI</b>	
<b>ISRC - Classe di appartenenza</b>	di titolazione
<b>ISRL - Lingua</b>	giapponese
<b>ISRS - Tecnica di scrittura</b>	NR (recupero pregresso)
<b>ISRP - Posizione</b>	in alto a destra
<b>ISRI - Trascrizione</b>	HANA AYAME GONIN ZOROI/ Cinque coppie di donne belle come fiori di iris
<b>ISR - ISCRIZIONI</b>	
<b>ISRC - Classe di appartenenza</b>	didascalica
<b>ISRL - Lingua</b>	giapponese
<b>ISRS - Tecnica di scrittura</b>	NR (recupero pregresso)
<b>ISRP - Posizione</b>	in alto a sinistra nel ventaglio
<b>ISRI - Trascrizione</b>	KINUGINU NO/ NASAKE O SHIRABA/ IMA HITOTSU/ USO OMO TSUKEYA/ AKEMUTSU NO KANE/ Se tu capisci i sentimenti di due amanti dopo una notte d'amore, devi battere un altro tocco dicendo una bugia, o campana delle sei dell'alba.
<b>STM - STEMMI, EMBLEMI, MARCHI</b>	
<b>STMC - Classe di appartenenza</b>	sigillo
<b>STMQ - Qualificazione</b>	civile
<b>STMI - Identificazione</b>	Kiwame/ esaminato
<b>STMP - Posizione</b>	in basso a destra
<b>STMD - Descrizione</b>	ideogrammi inseriti in un cerchio
<b>STM - STEMMI, EMBLEMI, MARCHI</b>	
<b>STMC - Classe di appartenenza</b>	sigillo
<b>STMQ - Qualificazione</b>	civile
<b>STMI - Identificazione</b>	Iga/ sigillo del censore Igaya Kan'emon
<b>STMP - Posizione</b>	in basso a destra
<b>STMD - Descrizione</b>	ideogrammi inseriti in un cerchio
<b>STM - STEMMI, EMBLEMI, MARCHI</b>	
<b>STMC - Classe di appartenenza</b>	marchio
<b>STMQ - Qualificazione</b>	civile
<b>STMI - Identificazione</b>	Izumi Ichi ban/ marchio dell'editore Izumiya Ichibei
<b>STMP - Posizione</b>	in basso a destra
<b>STMD - Descrizione</b>	ideogrammi inseriti in un cerchio
<b>STM - STEMMI, EMBLEMI, MARCHI</b>	
<b>STMC - Classe di appartenenza</b>	sigillo
<b>STMQ - Qualificazione</b>	civile
<b>STMI - Identificazione</b>	Kikudamain

<b>STMP - Posizione</b>	in centro a destra, sotto la firma dell'autore
<b>STMD - Descrizione</b>	ideogramma kiku che forma un cerchio
<b>NSC - Notizie storico-critiche</b>	<p>perle informazioni sulla serie cfr. 00275516. In questa stampa sul ventaglio è scritta una poesia di tipo kyoka, poesia umoristica. Vi è un gioco di parole fra uso o tsuku (dire una bugia) e kane o tsuku (suonare una campana), due frasi i cui verbi, pur essendo diversi, hanno lo stesso suono. Suonare un altro tocco, dicendo una bugia, significherebbe suonare sette colpi, corrispondenti alle quattro di mattina, invece di sei colpi, corrispondenti alle sei di mattina, secondo il modo antico giapponese di contare le ore. Generalmente nello Yoshiwara i clienti partivano alle quattro o al massimo alle sei di mattina, salendo su un palanchino all'uscita del quartiere per arrivare in tempo, ad esempio, all'apertura dei negozi dove lavoravano.</p> <p>L'autore di questa famosa poesia è Senshuan Sandara Hoshi (1729-1814), pseudonimo di Akamatsu Masatsune che abitava a Otamagaike di Kanda a Edo. Capo del gruppo kyoka chiamato Senshugawa, pubblicò diverse raccolte di kyoka, selezionandole o curandole, come kyoka sandara kusumi (Raccolta di kyoka, tre strisce di foshia) del 1798, Ema awase onna kanadehon (Combinazione di quadri votivi, manuale per l'alfabeto sillabico femminile) del 1799, Kyoka sanjurokkasen (Trentasei poeti scelti di kyoka) del 1800, Furyu gojunin isshu isuzugawa kyoka guruma (Elegante veicolo di cinquanta kyoka; il fiume Isuzu) del 1802, Kyoka edo meisho ehon (Libro illustrato di posti famosi di Edo con kyoka) del 1813, e altre. Il kyoka in questione è riportato alla fine della prefazione del libro Yoshiwara seiro nenju gyoji (Avvenimenti annuali nelle case verdi dello Yoshiwara), scritto da Jippensha Ikkyu, illustrato da Kikagawa Utamaro e pubblicato nel 1804.</p>
<b>TU - CONDIZIONE GIURIDICA E VINCOLI</b>	
<b>CDG - CONDIZIONE GIURIDICA</b>	
<b>CDGG - Indicazione generica</b>	proprietà Stato
<b>CDGS - Indicazione specifica</b>	Ministero per i Beni e le Attività Culturali
<b>DO - FONTI E DOCUMENTI DI RIFERIMENTO</b>	
<b>FTA - DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA</b>	
<b>FTAX - Genere</b>	documentazione allegata
<b>FTAP - Tipo</b>	diapositiva colore
<b>FTAN - Codice identificativo</b>	SBASVE s51225
<b>BIB - BIBLIOGRAFIA</b>	
<b>BIBX - Genere</b>	bibliografia specifica
<b>BIBA - Autore</b>	Kondo E.
<b>BIBD - Anno di edizione</b>	1989
<b>BIBH - Sigla per citazione</b>	00000169
<b>BIBN - V., pp., nn.</b>	pp. 120-124
<b>BIBI - V., tavv., figg.</b>	fig. 35
<b>MST - MOSTRE</b>	
<b>MSTT - Titolo</b>	Il mondo di Eizan
<b>MSTL - Luogo</b>	Venezia
<b>MSTD - Data</b>	1989

**MST - MOSTRE**

<b>MSTT - Titolo</b>	Il mondo di Eizan
<b>MSTL - Luogo</b>	Roma
<b>MSTD - Data</b>	1990

**AD - ACCESSO AI DATI****ADS - SPECIFICHE DI ACCESSO AI DATI**

<b>ADSP - Profilo di accesso</b>	1
<b>ADSM - Motivazione</b>	scheda contenente dati liberamente accessibili

**CM - COMPILAZIONE****CMP - COMPILAZIONE**

<b>CMPD - Data</b>	1986
<b>CMPN - Nome</b>	Kondo E.
<b>FUR - Funzionario responsabile</b>	Spadavecchia F.

**AGG - AGGIORNAMENTO - REVISIONE**

<b>AGGD - Data</b>	2003
<b>AGGN - Nome</b>	Boro A.
<b>AGGF - Funzionario responsabile</b>	NR (recupero pregresso)

**AGG - AGGIORNAMENTO - REVISIONE**

<b>AGGD - Data</b>	2006
<b>AGGN - Nome</b>	ARTPAST/ Riva E.
<b>AGGF - Funzionario responsabile</b>	NR (recupero pregresso)

**AN - ANNOTAZIONI**

<b>OSS - Osservazioni</b>	Due donne stanno sedute davanti ad un tavolino con vari recipienti per cibi. Quella a sinistra, che tiene in mano un kanzashi, è probabilmente una cortigiana, mentre quella a destra, che tiene un sakazuki (piccola tazza per sake) deve essere una geisha, come si deduce dalla presenza di uno shamisen accanto a lei. Sul pilastro è appeso un cestino di fiori. Nel tokonoma (tientranza nella parete) sono collocati vari oggetti: a destra un contenitore di legno per libri con sopra un rotolo di carta da lettere in un vassoio, un altro contenitore di legno laccato con un servizio per la cerimonia del tè, un ventaglio appeso su un supporto.
---------------------------	--